

REDACCION Y ADMINISTRACION:

Plaza de Oriente, 2.— Madrid.

APARTADO 613. TLE. 54-1-83

Periódico Feminista

DE PROGRESO SOCIAL, DE CULTURA Y ORIENTACION PROFESIONAL DE LA MUJER

— Directora-fundadora: CELSIA REGIS —

Jueves 14 de julio de 1927

NUMERO SUELTO

10 céntimos

## Recorte

## De higiene social

Tiene la mujer un tenaz, un encarnizado adversario en el hombre inculto; la matanza despiadada de hembras indefensas realizada a mansalva por sus pretendientes desairados, cuando no por sus amantes leal y francamente correspondidos, debiera advertirla del peligro de entrar en simple relación amistosa con seres cuya sola presencia revela la ignorancia y la agresividad. Pero la mujer, que huye por instinto del viejo, del enfermo, del tímido y del triste, no se aparta recelosa del bravucón. Necesitada en la vida de amparo y defensa, cree que ha de encontrarla en el varón resuelto y procaz; un alarde de majeza le parece una demostración de superioridad masculina; así, acaba por ser víctima de su propia alucinación. Casi todos los hombres que apalean a sus mujeres fueron amados por valientes; ignoraban las infelices víctimas que la valentía no es un alarde extemporáneo, sino una firmeza de resolución reservada para los momentos difíciles.

Un despiante no demuestra jamás sino falta de disciplina en la voluntad, y quien los prodiga sin necesidad, para captarse admiraciones necias, lo mismo puede correr ante el peligro como una liebre, que apuñalar a una hembra por la espalda, a traición, para pegarse un tiro después, no por vergüenza de su culpa, sino por terror cervical al patíbulo. Es un desequilibrado, un pasional, un bruto, que carece de valor verdadero, que mata al débil por liviandad y se suicida por cobardía.

Sacra tal vez partido el donaire de las anteriores advertencias; no preguntará si las mujeres, para hablar con un desconocido, necesitarán que la escriba previamente una carta dictada a este tenor: «Señorita: Soy joven y tímido; no fumo, no bebo y me afeito solo; me sé de memoria los sermones del padre Calpeña, y adoro el teatro de inspiración mística. ¿Quiere usted que le sea presentado el domingo en el baile de la Esperancilla?» ¡Oh, no tanto! Pero la mujer es perspicaz siempre, y necesita poco para conocer si quien la dirige la palabra es prudente o soez, ilustrado o tosco, comedido o jaque. En ella está preferir la cordura al arrebató, y la sensatez a la barbarie. Si no lo hace así, ¿qué extraño es que pague con su desdicha o con su sangre su funesta equivocación?

No hace mucho, una mujer ilustre se lamentaba de haberse casado con un hombre ignorante, grosero y brutal. «—¿Cómo, señora! —hubo de reprocharla otra mujer, humilde y sensata, que ha cincelado dentro del hogar la felicidad de los suyos—. Usted, tan avispada, tan erudita, tan sabia de cosas y personas, ¿no conoció que ese hombre era un malvado y un majadero? Saber con quien se trata es la primera ciencia de la mujer.

La erudita bajó la cabeza y no contestó; no quiso confesar que, con ser

tan grande su cerebro, en ella quien había mandado en jefe supremo era la médula.

La mayor parte de las víctimas de estos crímenes que nos horrorizan son seres medulares, y los actos en ellos preponderantes, los reflejos; viven de la pasión y por la pasión mueren. Todas, o casi todas ellas, sabían que sus futuros asesinos eran hombres desordenados; pero este desorden les atraía, como prueba de virilidad; conocían el carácter arrebatado de sus verdugos; sin embargo, semejante carácter era para ellas un atractivo, prenda segura de fuerza protectora; habían medido la extensión de la incultura y la grosería de sus preferidos; pero una vibración inconsciente, sensual, las subyugaba con una mirada, una palabra, un gesto, un ademán de animal primitivo salvaje. Tal vez los prefirieron por eso; porque el instinto, que no siempre es certero, confundió la exterioridad apuesta y retardada con el vigor funcional y orgánico.

Tranquilícense las honestas y timidas; salvo casos rarísimos, no se mata a una mujer por la espalda, ni aun por los criminales más aviesos y más impulsivos, sin un contacto previo o por lo menos, sin una frustrada esperanza de posesión, avivada por imprudentes coqueteos; la mujer que en las primeras escenas de asedio corta gallarda y severamente por lo sano, no suele temer que sobrevenga el fin de la tragedia. Una sola mirada digna para un hombre mejor que al expreso un banderín rojo; pero esa mirada ha de ser decisiva y, sobre todo y ante todo, temprana; no ha de llegar después de alimentadas las ilusiones y concebidas las esperanzas y decididos los propósitos, o cuando, la comunión sensual ha hecho a dos seres para el destino inseparables.

Cuando el discípulo de Mefisto se acerca y la Groetchen germana, ésta le contesta: «—Ni soy señorita ni necesito que nadie me acompañe.» Sin las joyas y sin la obsesión de la copa del rey de Thulé, el poema hubiera podido terminar en aquel mismo punto.

¡Pobres víctimas! No es humano arrojar sobre sus cuerpos rígidos y ensangrentados las flores del zarzal; fueron ingenuas, y si de algo pecaron, fué de candor. Pero hay que prevenir a las otras víctimas posibles, rogarlas que impidan que otorguen el honor de su confianza a quienes, desde luego, demuestran en su habla y modales falta de ilustración, tosquedad, romanticismo exaltado y trágico o bravuconería. Déjenlos para otras hembras más arriscadas, resueltas y hombrunas, que saben prevenir el peligro y devorarlo, si menester fuere, caricia por caricia y golpe por golpe. Sean ellas las encargadas de ir purificando, por una sangrienta selección, amores y connubios.

Y ellos, los matadores de muje-

res, los explotadores del vicio, los chulos, deificados por los escritores de mancebía y los versificadores de pan llevar, los asesinos de seres indefensos, los denigradores de la raza, sean para siempre execrados, en tanto que llegan los tiempos en que se exija responsabilidad a los hacendistas que convierten en materia de tributación los toros, el alcohol, las armas cortas y el prostíbulo, a los encargados de restablecer el Derecho, que no administran justicia segura y rápida, y a los educadores que a vuelta de terminologías gramáticas, conceptos abstractos teológicos, historias de pueblos degenerados y pedanterías pedagógicas, no han logrado llevar a la escuela un aliento de humanidad.

ANTONIO ZOZAYA  
(De la Libertad)

## El Derecho Positivo de la Mujer

DE LA MUJER SOLTERA

De los legados

XL

Manda o legado es una porción de bienes hereditarios que el testador deja a alguno en testamento. (I)

Se distinguen por la forma en que se dejan y por las cosas que se legan. Por su forma pueden ser puras, condicionales y a plazo. Por las cosas que se legan se subdividen en legados de cosa propia y de cosa ajena, de liberación, de crédito y de deuda, de género, de especie y de cantidad (II).

De todas maneras puede manifestar el testador su voluntad en favor de cualquier legatario siendo también aplicable a la designación de este, todo lo dicho respecto a la institución y sustitución de heredero, y lo que se refiere a las incapacidades para suceder por testamento o sin él, cuyas incapacidades pueden considerarse como un modo tácito de extinción del legado (III).

(I) Es doctrina inconcusa que el legado caduca falleciendo el legatario antes que el testador, y si no hay heredero testamentario, los bienes en que consiste el legado se transmiten a los herederos abintestato del testador. —Sent. Trib. Sup. 22 Mayo 1894.)

(II) No es legado condicional el que se deja para cuando fallezca el heredero instituido, y aunque el legatario premuere a éste, transmite sus derechos a sus herederos. —(Sent. Trib. Sup. 9 de Marzo 1899.)

(III) Cuando un legado caduca por cualquier causa, acrece al heredero universal instituido en el testamento válido, sin que en tal caso pueda tener lugar la sucesión intestada. —(Sent. 22 Septiembre 1891.)

## La mujer, delicia inmensa

Si tenemos derecho a subir al patíbulo, debemos tenerlo para subir a la tribuna también.

Olimpia de Gorges

La condición de la mujer es para un Estado su salvación o su pérdida.

La mujer nos da el ser, nos acompaña en la vida y nos cierra los ojos. ¡Santa y dulce trilogía! Madre, esposa e hija, la mujer es siempre nuestro ángel de la guarda.

Ella es dos veces nuestra madre.

A la mujer\*debemos la mayor parte de nuestras buenas cualidades.

El hombre moral se debe lamentar de que no haya sido formado en el regazo de la madre, porque nada es capaz de reemplazar esta educación.

La suerte del niño es siempre obra de su madre.

Todo cuanto haya en mí elevado y grande es obra mi madre.

El corazón de las madres es la obra mas perfecta del Creador.

La raíz de los grandes hombres hay que buscarla en el corazón de las madres.

En el seno maternal reposa el espíritu de los pueblos, sus costumbres, sus virtudes, en otros términos la civilización.

La mujer produce los dos tesoros del universo: el niño y la civilización.

El instinto de la mujer equivale a la perspicacia de los grandes hombres.

Más sensible que robusta, más movable que capaz de mover, posee todas las cualidades vitales en el grado más culminante; pero desprovista de la fuerza física, su existencia consistirá más en afecciones que en esfuerzos corporales.

La mujer siente y habla con el tierno instinto del corazón, que es infalible. Nadie puede decir cosas tiernas y sublimes a la vez, como ella.

En el corazón es donde Dios ha colocado el genio de las mujeres, porque todas las obras de ese genio son obras de amor.

Una mujer insensible es un error de la naturaleza.

Su corazón no envejece nunca, no cesando de amar sino cuando cesa de latir.

Si el hombre es un mundo abierto la mujer es el cielo de ese mundo.

Es verdaderamente el corazón del hombre.

Todos los razonamientos del hombre no valen lo que un sentimiento de la mujer.

Los errores de la mujer vienen casi siempre de su creencia en el bien y de su confianza en lo cierto.

Sabe doblegarse a todas las maneras de ser, y puede vivir sin dificultad, lo mismo en las altas regiones del poder, que en las resplandecientes zonas de la inteligencia.

El aprecio que disfruta la mujer es el verdadero regulador del carácter de los pueblos.

Su educación debe preceder a la del hombre.

Enseñando sólo a los hombres la moral exigimos su cumplimiento a las mujeres.

No haciendo nada lo hace todo.

Ella manejará siempre a su antojo al hombre más imperioso y violento.

¡Mujeres! Por más que se diga tenéis el fatal poder de arrojarlos, con una sonrisa, en la embriaguez o en la desesperación.

La mujer es suma y compendio de todas las perfecciones.

Es el ser físico más perfecto de la creación, cuyas formas delicadas y sentimientos sublimes la recomiendan a nuestro cariño.

En ella existe todo lo agradable.

Con admirable pincel la dibujó el Artífice divino; arrebató a la rosa sus colores, a la nieve su blancura, a las estrellas su luz, a las ondulantes aguas del mar sus suaves contornos, y formó el ser más bello de cuantos existen en la mansión terrestre.

Cuando ella aparece diríase que sale del seno de la luz, y que su presencia aumenta el resplandor del día.

Para representar la belleza de los ángeles, se les pinta parecidos a las mujeres.

Se encuentra dotada de tan insinuante hechizo, que su sola presencia causa bien.

Una casa sin mujer es un hogar frío y desierto.

Es la mujer la poesía de Dios, de quien el hombre es la prosa.

«Lo que la mujer quiere, Dios lo quiere».

La mujer es la gloria del hombre.

Es la obra maestra del Universo.

He deseado siempre (no ahora sino cuando era mozo) que el sexo femenino no tuviera más que

## AL VOZ DE LA MUJER

## PERIÓDICO FEMINISTA

De progreso social, de cultura y orientación profesional de la mujer.

Redacción y Administración:  
PLAZA DE ORIENTE, 2. — Madrid

TELÉFONO 54-1-83

APARTADO DE CORREOS 613,  
donde se dirigirá toda la correspondenciaPRECIOS DE SUSCRIPCIÓN  
MADRIDTrimestre..... 2'75 ptas.  
Semestre..... 5'50 »  
Un año..... 10'00 »

## PROVINCIAS

Trimestre..... 3'25 ptas.  
Semestre..... 6'00 »  
Un año..... 10'50 »

## EXTRANJERO

Semestre..... 10 ptas.  
Un año..... 18 »

## NUMERO SUELTO

## DIEZ CENTIMOS

25 ejemplares.....1'75 ptas.

Se publica domingos y jueves

una boca, para besar a la vez a todas las mujeres del mundo.

«Salvado de las aguas Moisés fué por las manos de débiles mujeres, a las que debió el ser como si Dios quisiera probar a los humanos que *toda gran obra se debe a la mujer*».

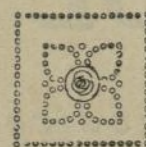
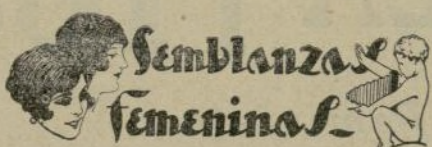
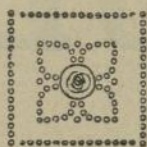
Por la «combinación»

FELIPE CRESPO DE LARA.

Solamente el título «*La mujer delicia inmensa*», es mío. El 1.º párrafo es de Séneca; el 2.º de Pauli; el 3.º del abate Constant; el 4.º de Leinesle; el 5.º de maistre; el 6.º y el 41, de Biron; el 7.º y el 18, de Castelar; el 8.º de Montepin; el 9.º de Blanca de los Rios; el 10.º de Amato Martín; el 11 y el 26, de Michelet; el 12 y el 21, de Balzac; el 13, de Roussel; el 14, de Victor Hugo; el 15, de Lamartine; el 16, de Propiac; el 17, de Roch padre; el 19, del Francés Leroux; el 20, de Voltaire; el 22, de Saintine; el 23, de Herder; el 24, de Mirabeau; el 25, de Demoustiers; el 27, de Fontenelle; el 28, de Musset; el 29, de M. Cane; el 30, de Cervantes; el 31, de Dupaty; el 32, de Alonso Rubio; el 33, de Vondel; el 34, de Otway; el 35, de Stern; el 36, del Conde de Fabraquer; el 37, de Napoleón Bonaparte; el 39, antiguo proverbio; el 40, de San Pablo; el 42, verso de Mery en «*La judía del Vaticano*».—F. C. de L.

ESTE NUMERO ESTA CENSURADO

La publicidad femenina de LA VOZ DE LA MUJER interesa extraordinariamente por ser la más eficaz y conveniente. Es el periódico que la mujer lee con más preferencia y atención.



## Madame de Maintenon

Ladi Macbeth es la ambición. Francisca de Aubigné, las ambiciones. La esposa sepiariana llega, por la corona, hasta el crimen. La viuda de Scarrón conquista, sucesivamente, el amor, la celebridad y el trono con las manos limpias de sangre, sin más puñales que sus ojos, sin más veneno que el de su aliento perfumado.

En vano el malicioso Saint Evremont aporta al tribunal de la Historia sus legajos de tercera. Inútilmente, Villaceaux, el guapo galán, se pavonea, donjuanesco y feliz, como un mosquetero, y el caballero de Meré, pedagogo galante, exhibe, junto a la duquesa de Lesdiguières, a la bella Francisca como a otra discípula de amor. La Historia, al contemplar desde su algarve, la niñez, modesta y difícil, de Francisca de Aubigné; la juventud, ruidosa y triunfal, de madama de Scarrón, abre sus puertas de oro a la madurez, opulenta, honestada y majestuosa, de madama de Maintenon, esposa de Luis XIV. Hija de un asesino, viuda de un poeta famoso, doncella de la favorita de un Rey, el tribunal, el escenario y el alcázar, sienten los conjuros de su hermosura. Fria, calculadora, paciente, dueña de sí, para ser dueña de los otros, Francisca de Aubigné es sobre una belleza, un carácter. Sus contemporáneas y amigas—Nirón de Lenclos, Marión Delorme—fueron las hadas generosas y munificas del Encanto. Francisca administró el Encanto como un patrimonio. Nirón y Marión, entronizadas como déspotas, acabaron encadenadas, cautivas de amor. Francisca, voluntariamente encadenada, a sus comienzos, acabó encadenando a Amor en su trono. Las reinas cortesanas hubieron de ceder a la cortesana reina, como el laurel al hierro y la galantería al carácter.

Amaba el brillo, pero aborrecía el escándalo. En aquel siglo tentador, en que hasta los filósofos se enorgullecían de ser livianos, ella emprende la ruta austera. Y allí donde el lunar era como un rondel viviente y el rondel como un lunar lírico, ella, modesta y enlutada, ora de hinojos en las iglesias de Poitou, como una huérfana de melodrama; asoma a los salones del Marais, donde reinan el guiño y la sonrisa, compartiendo el semblante, grave y pensativo, de las canonesas de

Ruan o de las madonas de Mantegna. Así la sorprende Scarrón, el gran escéptico, trocado a los hechizos de Francisca el gran cándido. Sus bodas con el poeta le procuran honesta celebridad, nobiliario intelectual, acceso a Palacio. Su viuded, nimbando tanta hermosura, prestigiando tanto decoro, ciñe le dignidad patética de virtud. La marquesa de Montespán, favorita del Rey, la nombra aya de sus hijos.

Segunda Diana de Poitiers, en lo opulento de sus gracias, en su maestría de otoño, en las sutiles artes de amor, obtiene el marquesado de Maintenon para acallar habrillas de corte y fortificar su alto cargo. La hija Constante Aubigné, luego viuda de Scarrón, ya marquesa de Maintenon y aya de príncipes, tiene ahora un incentivo más. El decrepito Luis XIV, envejecido en los amores de Compiègne y de Fontainebleau, ve una marquesa, bella como una diosa, pero adusta como una virtud romana. Madama de Maintenon, sazanada como una fruta, templada como un puñal milanes, se dispone a ofrecer su otoño y a herir. Conoce el proceso de las miradas, como Locusto el de los venenos. Y un día Luis XIV, envenenado por tan diestros ojos, la desposa.

¡Ah, qué suspiro! ¡Qué desencanto! La Hidra, vencida, aplastada. Y todas sus cabezas—las Ambiciones—, ensangrentadas, por el suelo.

Cristóbal de Castro

## Un nuevo homenaje a Concha Espina

La Unión Benéfica Española, por una plausible iniciativa de su secretario, el distinguido escritor Francisco Pérez de Vega, ha querido sumarse a los ya múltiples tributos rendidos en este país a la excelsa novelista Concha Espina, y encomendó este nuevo homenaje a otra mujer excepcional, la doctora Carolina Marcial Dorado, que de tan elevado y tan justo prestigio goza, para orgullo de España, entre los intelectuales de Norteamérica.

Presidió el acto, en nombre de la Unión Benéfica Española, el ex director de Mercurio, Sr. Lladó de Cosso, y pronunció el discurso inaugural de la fiesta el dignísimo con general de España, don Rafael d. Casares Gil, diplomático a la vez que artista, a quien José

García Acuña nos presentara así: «Músico—violinista exquisito—, literato, orador, hombre de muy varias profundas lecturas, poliglota y jurista, no hay apenas actividad intelectual que se haya escapado a su curiosidad y a su vocación de dilettanti culto y de refinado gusto. De casta le viene. Hijo de aquel químico insigne, don Antonio Casares, incomparable maestro y rector de la Universidad compostelana durante varios lustros; sobrino de aquel jurista eminente don Jacobo Gil Villanueva, hermano del sabio catedrático de Farmacia don José Casares Gil y primo del notable fisiólogo don Manuel Gil Casares, continúa la tradición de talento y cultura vinculada a sus apellidos gloriosos...»

Y las palabras del cónsul, siempre oportunas, y elocuentes siempre, fueron un fervoroso himno a la unión de todos los elementos de la colonia, en su patriótico deseo de que aquella sea algo más que una palabra absurda, estéril y vacía, en el título de la Benéfica Española.

A continuación habló Carolina

Marcial Dorado, la cultísima profesora de Barnard College, fundadora y directora del Bureau de Información Pro España, que la International Telephone and Telegraph Corporation sostiene, generosamente, en Nueva York. La magna obra literaria de Concha Espina, para la que, con tanta insistencia, se sigue pidiendo desde los Estados Unidos el premio Nobel, fué devotamente analizada y ensalzada por Carolina Marcial Dorado, y la selecta concurrencia que llenaba el salón de la Unión Benéfica Española complacióse en secundar el homenaje con los más cálidos aplausos. El acto, a cuya brillantez contribuyeron los numerosos norteamericanos que se adhirieron a él, constituyó una muy simpática nota de puro españolismo.

La doctora Carolina Marcial Dorado, que tanto y tan intensamente labora aquí por nuestra Patria, supo hacer honor a Concha Espina.—Miguel de Zarraga.

Nueva York, Junio, 1927.

(De A B C)

## Pedagogía social

## La educación física en la Escuela

Uno de los avances mayores dados en la Pedagogía Moderna, es la educación física de las niñas; pero a pesar de esto, es muy difícil desterrar la ceremonia tradicional, de las antiguas madres de familia.

Recuerdo muchísimas escenas que acerca de este problema he contemplado.

Mira—oí que decía una vez cierta abuela a la nieta, que pretendía burlar su vigilancia para irse a jugar—las niñas nunca deben querer imitar a los niños en sus juegos. Siempre han de procurar estar quietitas como una mujer formal. ¿te gusta a ti que la gente tenga que murmurar, que eres traviesa y juguetona? Desde pequeñas, os habeis de acostumbrar a ser juiciosas y que todo el mundo tenga que admirar vuestras buenas cualidades.

Y la daba un pedazo de tela, el dedal y aguja, sentándola a su lado. La niña, ante estas razones de la abuela, se callaba y se ponía toda afanosa, a pasar la aguja sobre la tela, levantando con frecuencia la cabeza, para ver a sus hermanos y amigos que, alegres, formaban verdaderos batallones con un capitán, puesto al frente de las operaciones militares.

Es verdaderamente lamentable que, en los tiempos actuales, no haya llegado a estos oscuros rincones, una ola de la moderna ciencia, que chocando sobre las erizadas rocas de ese hábito tradicional, arranquen los cimientos que las sos-

tienen tan perjudiciales para el progreso.

A estas madres y abuelas que no tienen conocimiento para poder comprender el perjuicio que acarrear a sus hijas, con este sistema anticuado de hacerlas lo antes posible verdaderas mujercitas, es preciso inculcársela.

La maestra del pueblo, puede hacer una verdadera campaña en este sentido, si tiene un poco de tacto y entusiasmo por el ejercicio de su misión. Ella es la que ha de inculcarles la idea, de lo beneficiosos que son los ejercicios corporales de las niñas, para la robustez y desarrollo físico de los músculos. Ella debe hacerles comprender, que sin esos juegos, deca la naturaleza humana, críase niñas raquílicas, débiles, enfermizas que lejos de vigorizar la raza, contribuyen a su degeneración. Ya lo dice el doctor Fousagnives «Sin educación física en las niñas, no puede haber ni formas regulares, ni bellas proporciones, ni aptitud para una maternidad eficaz, ni descendencia robusta.»

Es preciso hacer desaparecer de su mente, la torcida idea, de que el juego, debe ser únicamente para los niños y que con él las niñas adquieren modales bruscos, que ponen en peligro su educación moral.

Saltar, bailar, gimnasia sueca, paseos cantados y marcados

(Sigue en la pág. 3)

son de unos excelentes resultados, para el desarrollo de todos los órganos del cuerpo y no son juegos que las hace perder su feminidad. No queramos formar mujeres soldados como en Esparta, pero tampoco recluirlas desde sus primeros años en el gineceo como en Atenas y demás ciudades griegas.

Sobre la cultura física he leído estos días atrás, un interesante artículo que la notable escritora publicó en «La Libertad» y que por tener gran afinidad con mis ideas transcribo a continuación.

Dice así:

«En la evolución general de la especie humana que estamos presenciando, uno de los movimientos socialmente renovadores que mayor resistencia encuentra es el feminismo. Pero aun dentro de esta tendencia emancipadora de la mujer, su propósito de emancipación física es objeto de mayor rivalidad, que todos sus avances hacia la emancipación del espíritu. No se rebela tanto el hombre frente a una mujer que se le equipare en fortaleza mental como frente a aquella que intenta medir con él sus fuerzas musculares. No indigna, igualmente, al hombre la competencia intelectual que establece el feminismo, como la rivalidad material que crea.

«Por semejante antagonismo lucha encarnizadamente el antifeminista para que prevalezca, bien marcada, la clasificación del género humano en «sexo fuerte» y «sexo débil», a la que cree corresponde, como lógica consecuencia, la calificación de «sexo feo» y «sexo bello», asociando así equivocadamente el vigor con la fealdad y la belleza con la debilidad.

«Como resultado de esta oposición, si en algunos países modernos de los que se han lanzado con decisión por la vía de progreso se viene decidiendo a que la actual educación de la mujer se extienda a todos los campos y se eleve hasta las ciencias abstractas, es el caso que todavía esos mismos pueblos, preciados como modernistas y progresivos, se niegan a admitir la educación física para la mujer, viendo en ella un peligro atentatorio a la feminidad.

«Y así, con tal resistencia y tal oposición, creen contribuir a mantener incólume esa feminidad, cuas esencias las constituyen la inocencia, la delicadeza y el pudor, confundiendo a menudo inocencia con ignorancia, delicadeza con debilidad y pudor con hipocresía. Por lo que tan sólo consiguen mantener en pie un falso remedo de lo que de tiempo inmemorial se venía conceptuando el tipo ideal femenino: en débil muñeco, todo ignorancia, envuelto en la más acerba hipocresía.

«A esto, sólo a esto, queda reducida la mujer de hoy, que no pudiendo sustraerse a la suntuosa espiritual de las nuevas corrientes, se aferra en conservar la apariencia exterior de la mujer de antaño, reprimiendo sus naturales ímpetus, disimulando su conocimiento de la vida y ahogando sus sentimientos exuberantes.

«¿Cuánto mejor sería, en lugar de contener esas fuerzas arrolladoras, darles cauce para obligarlas a seguir rectamente su curso y hacerles llegar a buen término, e impedirles así que tomen rumbo sinuosos y acaso que se desborden saltando por todo, lo cual podría causar males irreparables!

«Pero esto se consigue no con una violenta oposición, no con una enérgica resistencia, sino, por el contra-

rio, con una suave disciplina, con un moderado entrenamiento de esas fuerzas vitales; esto se consigue con las danzas rítmicas, los ejercicios deportivos y los juegos disciplinados, que resultan un placer armonizado y no un trabajo penoso; con lo que, en fin, constituye una cultura física destinada a hacer a la mujer no «menos femenina», sino «más femenina» que diríamos medando la frase de Marcel Prevost, quien consideraba al misión de los deportes masculinos en hacer al hombre «más humano» en lugar de «menos humano».

«Pues la cultura física femenina por que pugnamos ha de ser tal que procure a la mujer, además de la salud del cuerpo, también la del alma, que se manifestará en un buen humor, en una placida alegría, en un sano optimismo, como consecuencia natural de unos nervios sossegados, de una imaginación tranquila, de una sincera camaradería entre muchachos y muchachas... Una cultura física que haga a la mujer tan sana de espíritu como de cuerpo, sin lo cual no puede existir la verdadera belleza, según los cánones establecidos por la ciencia moderna.

«Pero las paabras y los argumentos huelgan cuando existen las pruebas, siempre tanto más elocuentes. A ellas voy a remitirme en apoyo de lo que he dicho y de cuanto pudiera añadir.

«En un lugar apartado de España (apartado por hallarse lejano de las puertas fronterizas que dan acceso a todas las corrientes renovadoras), arrinconado por las vetustas y sólidas murallas del tradicionalismo (que rodeándolo, les resguarda de esas corrientes), en Zamora empieza a desarrollarse el fruto sano y jugoso del tipo ideal de mujer moderna, fortalecida y embellecida por la cultura física.

«¿Cómo se ha realizado en tal lugar este milagro? ¿A cuál causa misteriosa se debe que llegue a nacer allí planta tan rara? ¿Qué vientos benévolos trajeron de «extramuros la simiente fértil sin que se desparamara nada en el resto de España?

«No; ni se ha operado milagro alguno, ni tal planta surgió allí por obra de magia, ni la buena semilla fué traída por el soplo divino. Todo se ha realizado muy natural y sencillamente.

«Ello ha sido obra de una mujer de alma, que, cual precioso estuche lleno del divino tesoro del entusiasmo, salió de España, como en un tiempo saliera la arquilla repleta de joyas históricas que habían de dar a España un nuevo Mundo, para regresar luego trayendo la voluntad de implantar lo que habrá de dar a nuestro país una fémina nueva, mezcla de la mujer sana de los tiempos actuales y la mujer fuerte del Evangelio.

«Quien tan meritisima labor está realizando es la joven inspectora de Primera enseñanza de la región de Zamora, Cándida Cadenas, prototipo ella misma de mujer sana y bella, que con tanto fervor se aplica a formar y cuya aspiración es llegar a crear el tipo perfecto de hembra, en la que se miren las de todas las demás razas.

«No es fácil darse cuenta del esfuerzo que representa tamaña empresa; más para hacernos idea de ello, escuchemos las propias palabras de la creadora:

«Desde mi más tierna infancia—dice—dediqué siempre mi atención a los entretenimientos que suponían ejercicio físico. Después pude pasar dos años en Norteamérica, donde aproveché la oportunidad que me brindaban los departamentos de educación física de algunas Universidades. Y cuando, a mi regreso de América, trabajara de nuevo en la Inspección, quise convencer a los padres descreídos de la necesidad absoluta

de esta educación en las niñas no sólo para su salud y belleza corporal, sino para su mejor desarrollo intelectual y hasta para su «ana moral, deducida del equilibrio funcional de su organismo, que habia de producir un bienestar y una alegría de incalculable valor positivo».

«Mas ¿cómo conseguirlo?—Se pregunta. Y responde a su interrogación—: «Con hechos; nunca con palabras.»

«Empecé mis trabajos—sigue explicando—por el verano de 1924, con sólo diez niñas, en el patio de una escuela; pero pronto el grupo aumen-

tóse, siendo insuficiente el local; en vano pedí a las autoridades un terreno apropiado... Pero hoy ya contamos con un campo de juego, donde se reúnen cada día mas de ciento cuarenta niñas para hacer gimnasia, danzas rítmicas, cantos, juegos de «goal ball» «basket ball»; etc. Así es como espero llegar a convencer. No con palabras, sino con obras. No se podrá discutir las ventajas de la educación física en estas niñas; puede observarse diariamente en su salud, en su robustez en el equilibrio de su organismo, en su inteligencia, más clara; en su porte distinguido,

en sus modales, más correctos; en sus ademanes, más graciosos y delicados, en una palabra, en el perfeccionamiento adquirido».

«Y en esto hablará usted, mujer admirable—lo digo yo—, sólo en esto, la recompensa de su esfuerzo, de su trabajo: en la obra realizada.

«Sivan mis palabras para alentarla a proseguir. Y ¡ojá! sirvieran para crear imitadoras. ¡Oh si en toda España se diera a las niñas la cultura física que en Zamora! ¡Cuánto ganarían las futuras mujeres españolas!»

SINFO GONZALEZ

## INFORMACION GENERAL

### DE ESPAÑA Y DEL EXTRANJERO

#### EL PRIMER PREMIO DE COMPOSICION A LA SEÑORITA MARIA DE PABLOS

El día 1.º del actual tuvo lugar el concurso para el premio de composición, en el que la Orquesta Filarmónica del Maestro Pérez Casas interpretó con su pericia habitual, el poema sinfónico «Castilla», escrito e instrumentado por la señorita Maria de Pablos Cerezo para este concurso, cuya audición produjo gran sensación en el numeroso auditorio, que premió con nutridos aplausos y una gran ovación la labor desarrollada en su primera producción por esta joven compositora, que tuvo que presentarse varias veces a recibir el justo homenaje a su inspiración.

También fué interpretado en este acto, por coros, con acompañamiento de órgano, una composición religiosa, «Ave verum», que fué igualmente premiada con grandes aplausos, que culminaron cuando se dió lectura al fallo del Jurado, formado por los maestros Boidas, Pérez Casas, Villa y Brentón, por virtud del que se otorga por unanimidad el primer premio de composición a la señorita de Pablos, autora de ambas obras.

Felicidades muy cordiales a la joven compositora, que sólo cuenta veintitún años y la deseamos muchos éxitos en sus futuras producciones.

#### CRISTINA DE ARTEAGA SE RETIRA A UN CONVENTO

Renunciando a la elevada posición social a que por su nacimiento pertenecía y a la popularidad de su vasta ilustración y su cultura, se ha retirado a un convento Cristina de Arteaga, hija de los duques del Infantado.

La Acción Católica de la Mujer pierde con este retiro un elemento valioso difícil de reemplazar.

#### ENFERMERAS DE LA CRUZ ROJA

Toledo.—Se han celebrado los exámenes para enfermeras de la Cruz Roja, habiendo sido aprobadas para enfermeras de segunda clase 16 distinguidas señoritas de la capital.

#### IMPOSICION DE BRAZALETES A NUEVAS DAMAS ENFERMERAS

Burgos.—En el dispensario de la Cruz Roja se ha celebrado la imposición de brazaletes a las nuevas damas enfermeras por la presidenta, dona María Villegas de Cuestas, en representación de la Reina.

Asistieron al acto las autoridades y el arzobispo, que entronizó luego el S. grado Corazón de Jesús.

#### HOMENAJE A LA POETISA PATROCINIO DE BIEDMA

Jalón.—El gobernador civil, con varios vocales de la comisión orga-

nizadora del homenaje a Patrocinio de Biedma, visitó Legía, pueblo natal de la poetisa, para fijar el programa de los actos que habrán de efectuarse.

El Ayuntamiento obsequió al gobernador con un lunch.

#### NOTABLE CONFERENCIA

S. Sebastián.—En el Ateneo ha dado una conferencia la ilustrada profesora de Orio dona Presentación M. de Uztarroz, habiendo tratado sobre el cine como medio educativo de los niños.

#### LAS MUJERES QUE ESTUDIAN

Pamplona.—En los actuales exámenes han terminado la Carrera del Magisterio en esta Norma 37 señoritas; el Bachillerato superior en el Instituto 6 y el elemental en el mismo Centro 11.

#### RUSIA

Ha sido condenada a muerte y ejecutada una espía

Moscú.—La espía polaca Elena Vichnevskaja, empleada en los servicios polacos de información secreta, ha sido condenada a muerte y ejecutada poco después de dictada la sentencia.

#### HOLANDA

Los estudios de la Princesa Juliana

La Haya.—La princesa Juliana, heredera del Trono, que acaba de cumplir la mayoría de edad, ha sido inscrita en la Universidad de Leida, para seguir el curso de la Facultad de Derecho y de Letras.

Hará la vida ordinaria de estudiante con el título de princesa de Buren.

#### FRANCIA

#### LA EVASION DE DAUDET

Recuen sospechas sobre la telefonista señora Montard

Paris.—Ha sido encarcelada la señora Montard, telefonista en «L'Action Française», acusada de complicidad en usurpación de funciones. Se encuentra recluida en la prisión de San Lázaro, habiendo llevado con ella su hijo de cuatro meses, al que amamantaba.

De las actuaciones del sumario, resulta, de un modo indiscutible, que la famosa llamada telefónica que dió origen a la liberación de los señores Daudet, Delest y Semard, no salió del ministerio del Interior, sino de otro (seguramente del edificio en que está instalado el mencionado periódico) y que fué posible, merced a una combinación bastante sencilla en sí, pero que sólo pudo idearlo y llevarla a

la práctica un técnico en telefonía. Como quiera que la señora Montard es una telefonista profesional de verdad, y como quiera, además, que pertenecía a la administración de Teléfonos del Estado, y quedó temporalmente cesante hace dos años por sanción administrativa, a consecuencia de un hecho muy parecido al de ahora, recaen sobre ella grandísimas sospechas de que ha sido la autora de la combinación telefónica que permitió a los «Camelot du roi» enganar al director de la cárcel de la Santé.

#### Las Mujeres y los Deportes

Paris.—En el Grand Prix del Automóvil Club de Francia (Copa de la comisión Deportiva), que se corre el día 2 de julio, participarán dos damas: mademoiselle Colette Salomón y madame Derancourt.

#### La mujer y la aviación

Paris.—Ha llegado, al aeródromo de Le Bourget en vuelo, la aviadora alemana Rasche, que tiene la intención de hacer la travesía aérea del Atlántico.

#### El sufragio femenino en las elecciones municipales

Paris.—La Cámara de Diputados ha adoptado, por 443 votos contra 105, una proposición, presentada por el socialista señor Renaudel, que antes había sido aprobada por el Gobierno, y según la cual la Cámara invita al Gobierno a apresurar, en el Senado, la discusión del proyecto de sufragio femenino en las elecciones municipales.

#### ESTADOS UNIDOS

La célebre nadadora Gertrudis Ederlé, que atravesó a nado el Canal de la Mancha, ha salvado la vida a una jovencita de diez y seis años que estaba a punto de perecer ahogada

Nueva York.—La nadadora Gertrudis Ederlé, que en 1926 atravesó a nado el Canal de la Mancha y y está actualmente contratada por una Compañía cinematográfica, salvó ayer de una muerte segura a una niña de diez y seis años que se hallaba a punto de ahogarse, recogiéndola mar adentro, en la playa de Santa Mónica, donde se halla la nadadora impresionando una película.—(Fabia)

## Una comida para hoy

*Sopa a lo Cartujo.—Bacalao guisado.—Fricandó de vaca.—Requesón*

*Sopa a lo Cartujo.*—En una cacerola se frie con manteca de vaca, cebolla cortada en pedazos muy menudos, tomate (en poca cantidad), jamón y trocitos de gallina previamente hervida, y en este frito se pone el pan que debe estar ya cortado muy fino, y cuando haya tomado el gusto, se echa el caldo necesario para los platos que se desee hacer y se deja hervir. Después se agrega un huevo por cada plato que se haya de servir y se mete la cacerola en el horno hasta que queden cuajados los huevos. Puede polvorearse de queso rallado antes de meter la cacerola en el horno.

Es un plato muy exquisito.

*Bacalao guisado.*—Cortado en trozos se tiene en agua hasta que se desale, variándola a menudo, se cuece y se pone a escurrir en una tabla, se frie cebolla y tomate con abundancia, se acomodan los trozos en una cazuela proporcionada y se extienden sobre ella, se les echa encima la cebolla y el tomate con perejil, pimienta y ajos machacados, prosiguiendo así con los demás trozos, si los hay hasta llenar la vasija. Después se echa agua en cuanto cubra y se hace que dé un par de hervores.

*Fricandó de vaca.*—Se limpian bien unas lonjas de lomo de vaca, se entreharinan y se frien en una sartén con lonjitas de tocino, y cuando ya se ha frito toda la carne, se frie cebolla picada, muy menuda y setas secas, que se habrán tenido en remojo; luego se pasa todo a un puchero y se le agrega agua, clavos, canela y sal, tapándolo con un plato lleno de agua, dejándolo cocer despacio.

### Postre

*Requesón.*—Puesta la leche en una olla se deslie un poco de su cuajadura y se pone al fuego, y conforme se va cuajando, se se saca con espumadera; pónganse en una cestita para que escurran y háganse los requesones echándoles por encima azúcar y canela.

Mujer; propaga y difunde nuestro periódico. Con entusiasmo, con fe y esperanza en un porvenir no lejano, divulga nuestros anhelos y aspiraciones que son la redención de las mujeres. LA VOZ DE LA MUJER, fiel expresión del pensamiento de la mujer española, es algo adherido a nuestro propio corazón. Divulga, defende ya que es nuestro defensor, el que nos orienta y educa

## Higiene de los alimentos

Siendole necesario, para toda ama de casa, conocer las propiedades sanitarias de los alimentos, para que no sufra alteración la salud de la familia que tiene a su cuidado, damos hoy comienzo a esta sección, en la que iremos exponiendo los conocimientos que autores autorizados han escrito sobre tan trascendental materia.

J. Madrid Moreno, en el prólogo de un libro suyo, dedicado a esta materia dice:

El hombre necesita, para satisfacer las exigencias de su vida, ingerir diariamente cierta cantidad de alimentos reparando las pérdidas que continuamente experimenta su organismo. Pero esta necesidad estará también en relación con la edad, clase de trabajo a que se dedica, clima, estación, estado de salud, etc. variando la ración alimenticia diaria en cada una de estas circunstancias. No es precisamente la cantidad de alimento lo que constituye la base de la nutrición de nuestro organismo, sino la calidad y proporcionalidad de sus componentes. Pero los alimentos no son sustancias extrañas que introducimos en nuestro cuerpo, son sus mismos componentes los cuales, bajo diferentes formas o combinaciones, se agregan o añaden a los ya existentes, para que el trabajo fisiológico se encargue de separarlos y distribuirlos, haciendo que sean asimilados por el organismo, rechazando los que no tienen utilidad alguna. Así, pues, será necesario, para que nuestra alimentación satisfaga todas las exigencias, el que en su constitución entren los mismos elementos químicos de que nuestro cuerpo se compone. En el momento que existe desproporción o falta de algunos de aquéllos en la diaria alimentación vendrá un desequilibrio que dará por resultante la escasez de fuerzas, la debilidad y el empobrecimiento de nuestro organismo. Para conservarlo, tienen que entrar con regularidad en justas proporciones todos los principios nutritivos y en cantidad suficiente. Los fisiólogos se han esforzado en estudiar en qué cantidad y proporción deben entrar dichos principios y aunque de muchos se conozcan sus propiedades y su destino final, en cambio hay otros en los que se ignora el papel que juegan en la economía.

Componentes hay, tanto en los animales como en los vegetales, donde no es indiferente tomarlos de cualquiera de ellos, por existir en una forma de más fácil digestibilidad, siendo necesario, hacer uso de productos combinados de ambas procedencias. Una alimentación donde entraran exclusivamente los vegetales no bastaría a nuestro organismo, porque sería necesario ingerirlos en grandes cantidades y esto impediría a los órganos un trabajo que perjudicaría al vigor que toda persona sana debe tener.

### PENSAMIENTOS

El desarrollo cultural de la mujer es la mayor necesidad de los tiempos modernos.

..

La mujer nos pone en comunicación con la eterna fuente donde Dios se mira.—Renán

..

La comunicación de las almas es la mayor y única realidad.

## Orientación de la Moda

### LAS JOYAS

No se puede decir que una toíleta es verdaderamente elegante si no está realizada de algún motivo perfecto de joyería, y qué diremos de estos fantásticos vestidos todos relucientes de pedrería, de cierres de metal, de efectos y reflejos tan brillantes y que gozan de tanto favor actualmente. Pasemos rápidamente revista a las novedades más recientes.

Las perlas irisadas, con reflejos de Oriente, han afirmado de una manera categórica su gran éxito; se les imponen caprichos tiránicos, debido al gusto de una clientela siempre cuidadosa de lo inédito.

La boga actual es el collar de perlas irisadas, cuyos reflejos orientales recuerdan exactamente las tonalidades de las telas rosa, jade, violenta, fuego o amarilla,



Lindo vestido para señorita y señora joven en traversina de lana, adornado con crespón de seda en dibujos. Puede hacerse en lanillas o percales lisos. Es muy práctico y puede servir, según de que género se haga, para paseo, playa o campo

conjunto de realización altamente artístico.

Estos engarces de perlas no se llevan solamente en el cuello, se ven también muy amenudo alrededor del brazo, desde la muñeca al codo.

Los vestidos para comida de etiqueta se caracterizan por sus mangas largas, muy incómodas, pero de un efecto excesivamente original. Estas mangas, muy anchas y vaporosas, se cierran en la muñeca por medio de un brazalete de estrás composición que imita al diamante, mezclados con bordados, formando juego con el vestido, siendo la tendencia actual hacia las armonías completas.

Las perlas grandes de acero están también a la moda, aunque se

nota una marcada inclinación hacia las bolas de pequeñas dimensiones y engarces más largos.

Los vestidos femeninos hacen actualmente un uso extraordinario de galuchat, esta curiosa piel de escualo, es notable por su granito especial, su decoración de pequeños círculos concéntricos y por su solidez irreductible.

Sobre los sombreros femeninos, de una sobriedad, podríamos decir de una sequedad tan favorable a las joyas, las modistas colocan dos broches paralelos de similis y de agua-marina, o bien estas flechas de cristal cuyos reflejos son de un efecto tan favorable en plena luz.

Los joyeros se aplican a seguir la moda con un acierto y sutileza admirables. La moda de los cabellos cortos, la casi total generalización de las nuca afeitadas, ha llevado ya la creación de pendientes estilo anillo-criollas.

Ha aparecido también un espejo nuevo, pequeño de bolsillo y de marco trabajado y decorado, el que permite por una reflexión particular, examinar la elegancia y la corrección de la nuca. Existen modelos especiales para automóvil.

Evidentemente, una mujer elegante no puede dejar de vigilar atentamente, esta parte esencial de su elegancia en nuestros días.

Los pequeños sacos de señora son de antilope negro, gris o marrón; es el último chic. Están montados sobre cierres de metal los que se abren en cuadrado y los que están provistos de botones realizados con piedras semi-preciosas. Algunos cierres son de plata esmaltada; los botones del cierre son de onyx rodeados de metal plateado y muy finalmente cincelado. En este caso el antilope es negro y realiza un conjunto muy distinguido en negro y blanco. Estos pequeños sacos se alegran con monogramas, realizados con cornalina y recordando un decorado cubista.

Los pendientes alargan aún su línea y se enriquecen con motivos decorativos muy originales; muy largos, formando anillos entrelazados, o plaquetas suspendidas y de volumen creciente, o bien en forma de pera o de conos cortados.

En resumen; reina la fantasía más completa, lo que facilita el uso en conjunto de estas bonitas piedras de colorido tan variado: Cornalina, coral, jade, lapis, amazonita, ágata, cristal gravado, azabache, ambar, onyx, etc.

Los anillos continúan llevándose muy voluminosos, constituyen un pretexto para enseñar grandes piedras, o camafeos montados muy excéntricamente, o algunas piedras bien cortadas, rodeadas de un polvo de brillantes.

La publicidad femenina de LA VOZ DE LA MUJER interesa extraordinariamente por ser la más eficaz y conveniente. Es el periódico que la mujer lee con más preferencia y atención.

## Conocimientos Útiles

### La leche buena

Para saber si la leche es de buena calidad y sin mezcla de ninguna clase tómese una aguja de «crocht» e introdúzcase en la leche, y si en la punta queda una gota natos, la leche es buena.

### Los pies cansados

Para descansar los pies deben bañarse en agua caliente con un buen puñado de sal, moviéndolos dentro del baño hasta que el agua se enfríe.

### La pintura en los juguetes

La pintura que recubre los juguetes de los niños suele ser causa de intoxicaciones diversas, siendo conveniente desechar todos aquellos cuyo color se disuelva y manche, usando, por el contrario, los que están cubiertos de un barniz difícil de desprender y que sea impermeable.

### Helado de avellanas

Se pelan 250 gramos de avellanas, y se tuestan en una sartén, a fuego muy suave, limpiándolas con una servilleta.

Se macacan en el mortero, mojándolas con gotas de leche; luego se disuelven las avellanas en un vaso de leche y se pasan por una servilleta. Se les mezcla una docena de yemas y 350 gramos de azúcar. Se revuelve todo sobre fuego suave, hasta que la crema se espese, sin dejarla hervir. Se deja entriar y luego se hace el helado como es costumbre en estos casos.

### Las virutas de hierro

Las virutas de hierro no deben ser almacenadas en las tiendas en cajas de virutas de madera. Cualquier sustancia aceitosa que se filtrase por las tablas y llegase hasta ellas podría ocasionar un incendio.

### Cocción del pescado

Todos los pescados, excepto el salmón, deben ponerse en agua templada al cocerlos.

### Manchas en el terciopelo

Cuando se quieran quitar las manchas grasientas de una prenda de terciopelo, lo mejor es frotar primero con fuerza la parte manchada con un paño humedecido en amoníaco líquido y después lavarla con esencia de trementina o zumo de limón.

### Las espinas

Si al comer pescado se queda una espina en la garganta, un huevo crudo tomado inmediatamente la hará desaparecer.

### El calzado de charol

Los zapatos de charol deben ser limpiados con aceite dulce o con leche. La pasta que se usa también para limpiar muebles da excelentes resultados en el calzado.